

Uradni list

Evropske unije

C 127

Zvezek 51

Slovenska izdaja

Informacije in objave

24. maj 2008

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 127/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5023 – Cofathec/Edison) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4961 – Cookson/Foseco) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca) ⁽¹⁾	3
2008/C 127/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	3
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 127/07	Menjalni tečaji eura	4



<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2008/C 127/08	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora z dne 16. novembra 2007 o osnutku odločbe v zvezi z zadevo št. COMP/39.165 – Ravno steklo	5
2008/C 127/09	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi št. COMP/39.165 – Ravno steklo (v skladu s členoma 15 in 16 Sklepa Komisije 2001/462/ES, ESPJ z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci – UL L 162, 19.6.2001, str. 21)	6
2008/C 127/10	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora z dne 23. novembra 2007 o osnutku odločbe v zvezi z zadevo št. COMP/39.165 – Ravno steklo	8
2008/C 127/11	Povzetek odločbe Komisije z dne 28. novembra 2007 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva št. COMP/39.165 – Ravno steklo) (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5791) ⁽¹⁾	9
2008/C 127/12	Uredba Komisije (ES) št. 1564/2005 o določitvi standardnih obrazcev za objavo obvestil v Uradnem listu Evropske unije v okviru postopkov javnih naročil – Popravek naslova Urada za uradne objave Evropskih skupnosti in spletne strani za javna naročila „SIMAP“	12

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2008/C 127/13	Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o državni pomoči malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov in spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001	13
2008/C 127/14	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z napravami na plinsko gorivo (90/396/EGS) ⁽¹⁾	18

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Komisija

2008/C 127/15	Opravljanje rednih zračnih prevozov med letališčema Brest (Guipavas) in Ouessant – Obvestilo o javnem razpisu za zbiranje ponudb, ki ga je Francija objavila v skladu s členom 4 (1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 za prenos pooblastil javne službe ⁽¹⁾	28
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Komisija

2008/C 127/16	Obvestilo glede izvajanja poročila komisije, ki ga je Organ STO za poravnavo sporov sprejel v zvezi s protidampinškim ukrepom, ki se uporablja za uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške	32
---------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2008/C 127/17	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	34
2008/C 127/18	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	35
2008/C 127/19	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	36
2008/C 127/20	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.5023 – Cofathec/Edison)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 127/01)

Dne 29. februarja 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5023. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 127/02)

Dne 29. aprila 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5129. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4961 – Cookson/Foseco)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/03)

Komisija se je 4. marca 2008 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je v skladu s členom 6(1) v povezavi členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene poslovne skrivnosti, ki jih morda vsebuje. Na voljo bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentarno številko 32008M4961. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/04)

Dne 8. aprila 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M4884. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/05)

Dne 25. februarja 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5027. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/06)

Dne 20. decembra 2007 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32007M4927. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

23. maja 2008

(2008/C 127/07)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,5742	TRY turška lira	1,9591
JPY japonski jen	162,97	AUD avstralski dolar	1,6376
DKK danska krona	7,4602	CAD kanadski dolar	1,5533
GBP funt šterling	0,79440	HKD hongkonški dolar	12,2829
SEK švedska krona	9,3024	NZD novozelandski dolar	1,9990
CHF švicarski frank	1,6175	SGD singapurski dolar	2,1402
ISK islandska krona	113,70	KRW južnokorejski won	1 645,43
NOK norveška krona	7,9010	ZAR južnoafriški rand	12,0500
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	10,9276
CZK češka krona	25,103	HRK hrvaška kuna	7,2539
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	14 660,52
HUF madžarski forint	244,97	MYR malezijski ringit	5,0634
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	68,454
LVL latvijski lats	0,6988	RUB ruski rubelj	37,1210
PLN poljski zlot	3,4021	THB tajski bat	50,429
RON romunski leu	3,6641	BRL brazilski real	2,6024
SKK slovaška krona	31,075	MXN mehiški peso	16,3347

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora z dne 16. novembra 2007 o osnutku odločbe v zvezi z zadevo št. COMP/39.165 – Ravno steklo

(2008/C 127/08)

1. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije, da ugotovljena dejstva pomenijo dogovor in/ali usklajeno delovanje v smislu člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP.
 2. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije glede proizvoda in geografskega območja, na katera vpliva kartel.
 3. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije, da kartel pomeni enkratno in dolgotrajno kršitev.
 4. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije, da sta lahko dogovor in/ali usklajeno ravnanje med proizvajalci ravnega stekla v EGP občutno vplivala na trgovanje med državami članicami.
 5. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije glede naslovnikov osnutka odločbe, zlasti glede prenosa odgovornosti na matična podjetja zadevnih koncernov.
 6. Svetovalni odbor se strinja z Evropsko komisijo, da bi morali naslovníkom osnutka odločbe naložiti globo.
 7. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije o prošnjah, oddanih na podlagi Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002, in sicer da se koncernu Asahi/Glaverbel zniža naložena globa za 30–50 % in prizna delna imuniteta pred globami za obdobje od 9. januarja 2004 do 19. aprila 2004.
 8. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi št. COMP/39.165 – Ravno steklo

(v skladu s členoma 15 in 16 Sklepa Komisije 2001/462/ES, ESPJ z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci – UL L 162, 19.6.2001, str. 21)

(2008/C 127/09)

Osnutek odločbe je podlaga za naslednje ugotovitve:

UVOD

Komisija je 22. in 23. februarja ter 15. marca 2005 izvedla nenapovedane preiskave v prostorih več proizvajalcev ravnega stekla, ki spadajo v koncerne Pilkington, Asahi/Glaverbel, Saint-Gobain in Guardian. Koncern Asahi/Glaverbel je 2. marca 2005 vložil prošnjo za imuniteto pred globami ali kot drugo možnost za znižanje glob v skladu z Obvestilom o prizanesljivosti iz leta 2002⁽¹⁾. Na podlagi informacij, zbranih med preiskavo, je Komisija predhodno zaključila, da so bila zgoraj navedena podjetja v obdobju med 9. januarjem 2004 in 22. februarjem 2005 udeležena pri enkratni in dolgotrajni kršitvi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP najmanj na območju EGP, s katero so določala povišanja cen, najnižje cene in druge poslovne pogoje za štiri kategorije proizvodov iz ravnega stekla, in sicer za steklo float, nizkoemisijsko steklo, lamelirano steklo in neobdelana ogledala ter da so si poleg tega izmenjavala občutljive poslovne informacije.

PISNI POSTOPEK**Obvestilo o nasprotovanju in odgovori**

Komisija je 12. marca 2007 poslala Obvestilo o nasprotovanju naslednjim strankam: podjetjem Asahi Glass Company Limited („Asahi“), Glaverbel SA/NV („Glaverbel“, ki se je 1. septembra 2007 preimenovalo v „AGC Flat Glass Europe SA“), Guardian Europe S.à.r.l. in njegovemu matičnemu podjetju Guardian Industries Corporation (v nadaljnjem besedilu „Guardian“), Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (v nadaljnjem besedilu „Pilkington“), Compagnie de Saint-Gobain SA in Saint-Gobain Glass France SA (v nadaljnjem besedilu „Saint-Gobain“).

Naslovniki so Obvestilo o nasprotovanju prejeli med 13. in 15. marcem 2007, rok za odgovor pa je bil 7. maj 2007. Vse stranke so zaprosile za podaljšanje roka za predložitev odgovorov. Na podlagi utemeljenih prošelj strank sem roke podaljšal, in sicer koncernu Saint-Gobain do 11. maja 2007, podjetjema Asahi in Glaverbel do 14. maja 2007 ter koncernu Pilkington do 21. maja 2007. Vse stranke so odgovore predložile pravočasno.

Vpogled v dokumentacijo

Stranke so imele vpogled v dokumentacijo Komisije, ki so jo prejele na DVD-jih skupaj z Obvestilom o nasprotovanju. Izrazi uspeha podjetij in dokumenti, predloženi Komisiji v okviru Obvestila o ugodni obravnavi, so bili dostopni v prostorih Komisije.

USTNI POSTOPEK**Ustno zaslišanje**

Na ustnem zaslišanju 7. junija 2007 so sodelovala in predstavila svoje poglede podjetja Asahi, Glaverbel in Guardian. Podjetje Asahi se je osredotočilo na vprašanje odgovornosti matičnih podjetij, podjetje Glaverbel je poudarilo pomen sodelovanja s Komisijo, podjetje Guardian pa je v glavnem pojasnjevalo svojo specifično poslovno strukturo.

⁽¹⁾ UL C 45, 19.2.2002, str. 3.

OSNUTEK ODLOČBE

Menim, da osnutek odločbe, ki je bil predložen Komisiji, vključuje le ugovore, glede katerih so imele stranke priložnost izraziti svoje poglede.

Zato menim, da so bile pravice strank do pisne in ustne izrazitve mnenj v tej zadevi spoštovane.

Bruselj, 21. novembra 2007

Serge DURANDE

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora z dne 23. novembra 2007 o osnutku odločbe v zvezi z zadevo št. COMP/39.165 – Ravno steklo

(2008/C 127/10)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede osnovnega zneska glob.
 2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede povišanja globe, da se zagotovi zadosten odvračilni učinek.
 3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002.
 4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob.
 5. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Povzetek odločbe Komisije**z dne 28. novembra 2007****v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP****(Zadeva št. COMP/39.165 – Ravno steklo)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5791)***(Besedili v angleškem in francoskem jeziku sta edini verodostojni)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 127/11)

1. UVOD

1. Komisija je 28. novembra 2007 sprejela Odločbo v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES. Komisija v skladu z določbami iz člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003⁽¹⁾ objavlja imena strank in glavno vsebino Odločbe ter denarne kazni, ki so jim bile po potrebi naložene, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.
2. Različica celotne odločbe, ki ni zaupna, je na voljo na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco, na naslednjem naslovu:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index>

2. OPIS ZADEVE**2.1. Postopek**

3. Zadeva je bila sprožena na podlagi informacij nacionalnih organov za konkurenco. Pregledi so bili februarja 2005 opravljeni v prostorih podjetij Glaverbel (podružnica podjetja Asahi, ki se je pred kratkim preimenovalo v AGC Flat Glass Europe), Guardian, Pilkington in Saint-Gobain. Drugi krog pregledov je potekal marca 2005 v prostorih podjetij Guardian in GEPVP (Evropska trgovinska organizacija za ravno steklo). Med obema pregledoma, tj. 2. marca 2005, sta podjetji Asahi in Glaverbel zaprosili za imuniteto pred globami ali kot drugo možnost za zmanjšanje glob.
4. Podjetjem, ki so sodelovala pri protikonkurenčnih dogovorih, je bilo poslanih več pisnih zahtevkov za informacije. Komisija je zavrnila prošnjo podjetij Asahi in Glaverbel za imuniteto v skladu s točko 8 Obvestila o prizanesljivosti in ju obvestila, da jima namerava odobriti 30 do 50-odstotno znižanje glob.
5. Obvestilo o nasprotovanju je bila sprejeto 9. marca 2007 in poslano strankam. Ustno zaslišanje je potekalo 7. junija 2007. Na zaslišanju so sodelovala le podjetja Asahi, Glaverbel in Guardian.

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 411/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 1).

2.2. Delovanje kartela

6. Dokazi o obstoju kartela zajemajo obdobje od januarja 2004 do februarja 2005.
7. Zarotniško delovanje se lahko opredeli v glavnem kot določanje cen za ravno steklo v EGP. Komisija meni, da je to dogovarjanje del splošnega ravnanja in zato pomeni enotno kršitev člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP.
8. Svetovadni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 16. in 23. novembra 2007 izdal pozitivno mnenje.

2.3. Povzetek kršitve

9. Naslovniki Odločbe so sodelovali v enotni in trajni kršitvi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter člena 53 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki vključuje usklajevanje dvigovanja cen in drugih poslovnih pogojev za proizvode iz ravnega stekla.

2.3.1. Sektor ravnega stekla

10. Kategorije proizvodov, ki jih zadeva Odločba, so proizvodi iz ravnega stekla, ki se uporabljajo v zgradbah. Zajemajo steklo float (proizvodnja osnovnega ravnega stekla, proizvedenega s postopkom „float“, ki znaša približno 90 % zmogljivosti), nizko emisijsko steklo („nizka emisija“; steklo, ki zmanjšuje kondenziranje in izgubo toplote), laminirano steklo (uporablja se za posebne varovalne in varnostne namene) in neobdelana ogledala (posebreno steklo, ki se uporablja za ogledala).
11. Ocenjena tržna vrednost teh kategorij proizvodov v EGP, prodanih neodvisnim strankam, je bila v letu 2004 okrog 1 700 milijonov EUR. Ocena tržnega deleža za štiri podjetja, ki so sodelovala v kršitvi, znaša najmanj 80 %.

12. Spodaj navedeni naslovniki so sodelovali v enotni in trajni kršitvi člena 81 Pogodbe ES ter člena 53 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki zajema ozemlje EGP, katere glavna značilnost je bila dogovarjanje o dvigovanju cen v EGP, časovni usklajenosti njihovega objavljanja, najnižjih cenah ter o drugih poslovnih pogojih za navedene štiri kategorije proizvodov ravnega stekla. Izmenjali so ti tudi občutljive poslovne informacije.

2.4. Naslovniki

13. Odločba je naslovljena na naslednje pravne osebe, ki so last štirih sodelujočih podjetij:

- (a) Asahi Glass Company Limited in AGC Flat Glass Europe SA/NV;
- (b) Guardian Industries Corp. in Guardian Europe S.à.r.l.;
- (c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH in Pilkington Deutschland AG;
- (d) Compagnie de Saint-Gobain SA in Saint-Gobain Glass France SA.

14. Ugotovljena je odgovornost krovnih matičnih družb zaradi domneve, okrepljene z različnimi dodatnimi indici, o izvajanju odločilnega vpliva na hčerinske družbe, ki jih imajo v popolni lasti.

2.5. Pravna sredstva

15. Za določitev kazni, naloženih v tej zadevi, je Komisija uporabila načela, določena v njenih smernicah o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe št. 1/2003, kakor so bile objavljene v UL C 210 z dne 1. septembra 2006, str. 2 (v nadaljnjem besedilu „Smernice o globah“).

2.5.1. Osnovni znesek globe

16. V skladu s Smernicami o globah je treba osnovni znesek globe določiti kot delež vrednosti prodaje zadevnega proizvoda, ki ga je ustvarilo posamezno podjetje na zadevnem geografskem območju v zadnjem celem poslovnem letu njegove udeležbe pri kršitvi („variabilni znesek“), pomnožen s številom let trajanja kršitve in povečan za dodatni znesek pomnožen s številom let trajanja kršitve in povečan za dodatni znesek, tudi izračunan kot delež vrednosti prodaje, da bi odvrnil od sklepanja horizontalnih sporazumov o določanju cen („dodatni znesek“).

17. V skladu s Smernicami o globah je za določitev teh razmerij treba upoštevati naslednja merila, tj. naravo kršitve (v tem primeru horizontalno določanje cen) in

kombinirani tržni delež podjetij, ki sodelujejo v kršitvi (v tem primeru nad 80 %).

18. Ob upoštevanju dejstva, da je kršitev trajala najmanj eno leto in en mesec za Pilkington in Saint-Gobain, se spremenljivi znesek pomnoži z 1,5. Za Glaverbel se spremenljivi znesek pomnoži z 1 namesto z 1,5, da se upošteva prilagojeno trajanje (glej točko (29) spodaj). Guardian je pri kršitvi sodeloval 10 mesecev, zaradi česar se spremenljivi znesek pomnoži z 1.

2.5.2. Prilagoditve osnovnega zneska

Oteževalne in olajševalne okoliščine

19. Razprava o vseh oteževalnih okoliščinah in zahtevkih za olajševalne okoliščine je potekala za vsa podjetja ⁽¹⁾.

Posebno povečanje zaradi zagotavljanja odvračilnosti

20. V skladu s Smernicami Komisija pri določitvi zneska globe posveča posebno pozornost potrebi po zagotovitvi zadostnega odvračilnega učinka globe. Zato lahko poveča globo, ki se naloži podjetjem, ki imajo posebno velike prihodke izven prodaje blaga in sredstev, na katere se nanaša kršitev (točka 30 Smernic o globah iz leta 2006), tudi če ni mogoče oceniti zneska dobičkov, pridobljenih protipravno kot rezultat kršitve (točka 31 Smernic o globah iz leta 2006), saj mora naložena globa izpolniti svoj cilj discipliniranja podjetij, ki kršijo pravila, ob upoštevanju njihove skupne velikosti.

21. Komisija je razmislila o potrebi po povečanju globe za podjetja, ki imajo posebno velike prihodke izven prodaje blaga in sredstev, na katere se nanaša kršitev ⁽¹⁾.

2.5.3. Uporaba meje 10 % prometa

22. 10-odstotna meja prometa na svetovnem trgu, določena v členu 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 se po potrebi uporabi za izračun globe.

2.5.4. Uporaba Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002: znižanje glob

23. Kakor je navedeno v odstavku (6) zgoraj, sta podjetje Asahi in njegovo hčerinsko podjetje Glaverbel zaprosili za imuniteto ali kot drugo možnost za zmanjšanje globe v okviru Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002.

⁽¹⁾ Evropska komisija ne more objaviti števil, saj bi lahko bile zaupne.

Imuniteta

24. Komisija je zavrnila prošnjo za imuniteto podjetij Glaverbel in Asahi v skladu s točko 8(a) in (b) Obvestila o prizanesljivosti iz naslednjih razlogov.
25. Ker so bili pregledi že izvedeni, preden sta Asahi in Glaverbel vložila prošnjo, imunitete na podlagi točke 8(a) ni bilo več mogoče podeliti.
26. Za obdobje od 20. aprila 2004 do 22. februarja 2005 pomenijo sovpadajoče dokaze, na katere se je Komisija opirala pri svojih ugotovitvah kršitve, ki se obravnava v tej odločbi, večinoma sovpadajoči zapisniki sestankov kartela, ki so bili kopirani med pregledi. Glaverbel in Asahi sta predložila nekaj elementov z dokazno vrednostjo, ki jih Komisija še ni imela za navedeno obdobje, razen potrditvenih izjav. V času, ko sta Glaverbel in Asahi zaprosila za imuniteto/prizanesljivost, je Komisija že imela sočasna dokazna sredstva, ki jih je kopirala med pregledi, kar je zadostovalo za ugotovitev kršitve člena 81.

Znatna dodana vrednost

27. Asahi/Glaverbel je bilo prvo in edino podjetje, ki je izpolnilo zahteve točke 21 Obvestila o prizanesljivosti.
28. Ob upoštevanju vrednosti njunega prispevka k zadevi Komisije, zgodnje faze, v kateri sta posredovali ta prispevek, in obsega njunega sodelovanja po predložitvi, se je Komisija odločila, da podjetjema Asahi in Glaverbel odobri 50-odstotno znižanje globe, ki bi jima bila drugače naložena.

Točka 23 zadnji odstavek

29. Čeprav je Komisija imela dokaze o kršitvi, ki jih je pridobila s preiskavo na sestankih z dne 20. aprila 2004, 2. decembra 2004 in 11. februarja 2005, so dokazi, ki sta jih predložila Glaverbel in Asahi, Komisiji omogočili, da je razširila delovanje kartela do 9. januarja 2004.

30. To je povzročilo, da se je za Asahi/Glaverbel spremenljivi znesek pomnožil z 1 namesto z 1,5 in se je upoštevalo prilagojeno trajanje kršitve.

3. ODLOČBA

31. Naslovljenci te odločbe in obdobja njihove vpletenosti so naslednji:
- (a) Asahi Glass Company Limited in AGC Flat Glass Europe SA/NV, od 9. januarja 2004 do 22. februarja 2005;
 - (b) Guardian Industries Corp. in Guardian Europe S.à.r.l., od 20. aprila 2004 do 22. februarja 2005;
 - (c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH in Pilkington Deutschland AG, od 9. januarja 2004 do 22. februarja 2005;
 - (d) Compagnie de Saint-Gobain SA in Saint-Gobain Glass France SA, od 9. januarja 2004 do 22. februarja 2005.
32. Za kršitve v prejšnji navedbi so bile podjetjem naložene naslednje globe:
- (a) Asahi Glass Company Limited in AGC Flat Glass Europe SA/NV, solidarno: 65 000 000 EUR;
 - (b) Guardian Industries Corp. in Guardian Europe S.à.r.l., solidarno: 148 000 000 EUR;
 - (c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH in Pilkington Deutschland AG, solidarno: 140 000 000 EUR;
 - (d) Compagnie de Saint-Gobain SA in Saint-Gobain Glass France SA, solidarno: 133 900 000 EUR.
33. Zgoraj naštetim podjetjem je bilo odrejeno prenehanje s kršitvami, navedenimi v točki 12, če tega še niso storila, in opustitev ponovitve kakršnih koli dejanj ali ravnanj, opisanih v točki 12, ter kakršnih koli dejanj ali ravnanj, ki imajo enak ali podoben cilj ali učinek.

Uredba Komisije (ES) št. 1564/2005 o določitvi standardnih obrazcev za objavo obvestil v Uradnem listu Evropske unije v okviru postopkov javnih naročil – Popravek naslova Urada za uradne objave Evropskih skupnosti in spletne strani za javna naročila „SIMAP“

(2008/C 127/12)

Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 1564/2005 z dne 7. septembra 2005 o določitvi standardnih obrazcev za objavo obvestil v okviru postopkov javnih naročil v skladu z direktivama 2004/17/ES in 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba dopolniti, da bi upoštevali zamenjavo imena domene ustanov EU „eu.int“ z „europa.eu“.

Odslej morata biti naslov e-pošte Urada za uradne publikacije Evropskih skupnosti, na katerega je treba pošiljati obvestila za objavo, in naslov strani SIMAP, ki sta navedena v glavi vseh 13 prilog, spremenjena kot sledi:

EVROPSKA UNIJA

Objava Dopolnila k *Uradnemu listu Evropske unije*

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faks: (352) 29 29 42 670

E-pošta: ojs@publications.europa.eu

Informacije in spletni obrazci: <http://simap.europa.eu>

Sprememba bo opravljena naknadno s formalnim aktom o spremembi Uredbe (ES) št. 1564/2005.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o državni pomoči malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov in spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001

(2008/C 127/13)

Številka XA: XA 33/08**Država članica:** Češka republika**Regija:** Celotna Češka republika

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Vzdělávání ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství

Pravna podlaga: Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: 1 000 000 CZK

Največja intenzivnost pomoči: Do 100 % upravičenih stroškov

Datum začetka izvajanja: 25.1.2008**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31.12.2013**Cilj pomoči:**

Primarni cilj je pomoč za mala in srednje velika podjetja.

Sekundarni cilj je povečati obveščenost ekoloških kmetov o problematiki ekološkega kmetovanja, vključno z vprašanji trženja in prodaje ekoloških proizvodov, ter ekološkim kmetom zagotoviti kakovostno usposabljanje in svetovanje. V ekološkem kmetijstvu zagotoviti dostopnost kakovostnih in aktualnih informacij, vključno z njihovim razširjanjem v ciljni skupini. Med te informacije spadajo na primer izsledki raziskav, ki dokazujejo okoljske in zdravstvene prednosti ekološkega kmetijstva in uživanja ekološko pridelane hrane.

Zadevni upravičeni izdatki so v skladu s členom 15(2) Uredbe (ES) št. 1857/2006

Zadevni gospodarski sektorji: Ekološko kmetijstvo, rastlinska pridelava in reja živine (A0011 – rastlinska pridelava; pridelava vrtnin za trg; vrtnarstvo, A0012 – reja živine, A0013 – rastlinska pridelava v kombinaciji z rejo živine (mešano kmetijstvo))

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Spletni naslov:

Program „Ekologické zemědělství a biopotraviny“
<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&id-s=539&val=539>

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc

(gl. str. 18 – ukrep št. 4 in str. 19 – ukrep št. 6)

Drugi podatki:

Češka republika potrjuje, da bo pomoč namenjena le malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s primarno proizvodnjo v kmetijstvu in da bo spoštovala določene finančne omejitve. V okviru izvajanja pomoči ne bodo upravičencem izplačana nobena neposredna plačila, dostavljene informacije in opravljene predstavitve pa bodo nevtralne, brez navajanja porekla ekoloških proizvodov

V Pragi, 11. januarja 2008

M. Jiří TRNKA

Vodja oddelka za okoljsko politiko in obnovljive vire energije
Ministrstvo za kmetijstvo

Številka XA: XA 48/08**Država članica:** Republika Slovenija**Regija:** Območje občine Jezersko

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013

Pravna podlaga: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:

2007: 9 225 EUR

2008: 9 483 EUR

2009: 9 720 EUR

2010: 9 915 EUR

2011: 10 114 EUR

2012: 10 367 EUR

2013: 10 626 EUR

Največja intenzivnost pomoči:

- za naložbe v kmetijska gospodarstva za primarno proizvodnjo do 50 % upravičenih stroškov na območjih z omejenimi možnostmi in do 40 % upravičenih stroškov za naložbe na drugih območjih za primarno kmetijsko dejavnost,
- za ohranjanje tradicionalnih stavb za neproizvodne objekte do 100 % upravičenih stroškov, za proizvodne objekte na kmetijah do 60 % upravičenih stroškov v drugih območjih in do 75 % na območjih z omejenimi dejavniki,
- za zaokrožitev zemljišč do 50 % dejanskih stroškov pravnih in upravnih postopkov,
- za pomoč za plačilo zavarovalnih premij: razlika med višino sofinanciranja zavarovalne premije iz nacionalnega proračuna do 50 % opravičljivih stroškov zavarovalne premije za zavarovanje posevkov in plodov ter zavarovanje živali za primer bolezni,
- za zagotavljanje tehnične podpore v kmetijskem sektorju do 100 % stroškov na področju usposabljanja, izobraževanja kmetov, svetovalnih storitev, organizacije forumov za izmenjavo znanj med gospodarstvi, tekmovanj, razstav in sejmov ter sodelovanje na njih, publikacij kot so katalogi in spletišča ter stroški nadomeščanja v obliki subvencioniranih storitev in ne sme vključevati neposrednih plačil v denarju proizvajalcem

Datum začetka izvajanja: Januar 2008**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31.12.2013**Cilj pomoči:** Podpora SME**Navedba členov Uredbe (ES) št. 1857/2006 in upravičeni stroški:**

II. Poglavje predloga Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko, vključuje ukrepe, ki predstavljajo državno pomoč, skladno z naslednjimi členi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 (UL L 358, 16.12.2006, str. 3):

- 4. člen: Naložbe v kmetijska gospodarstva za primarno pridelavo,

— 5. člen: Varstvo tradicionalne krajine in stavb,

— 12. člen: Pomoč za plačilo zavarovalnih premij,

— 13. člen: Pomoč za zaokrožitev zemljišč,

— 15. člen: Zagotavljanje tehnične pomoči v kmetijskem sektorju

Zadevni gospodarski sektor(-ji): Kmetijstvo**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Občina Jezersko

Zg. Jezersko 65

SLO-4206 Zg. Jezersko

Spletni naslov:http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoči_Jezersko_07.pdf**Drugi podatki:**

Pri ukrepu za plačilo zavarovalnih premij za zavarovanje posevkov in plodov vključuje naslednje neugodne vremenske razmere, ki jih lahko izenačimo z naravnimi nesrečami: spomladanska pozeba, toča, udar strele, požar zaradi udara strele, vihar in poplave.

V pravilniku občine so izpolnjene zahteve Uredbe (ES) št. 1857/2006, ki se nanašajo na ukrepe, ki jih bo izvajala občina in določila splošnih določb (postopek pred dodelitvijo pomoči, kumulacija, transparentnost in spremljanje pomoči)

Milan KOCJAN

Župan

Številka XA: XA 49/08**Država članica:** Španija**Regija:** Catalunya

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

Pravna podlaga: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: 250 000 EUR

Največja intenzivnost pomoči: Intenzivnost pomoči se spreminja in lahko doseže 100 %

Datum začetka izvajanja: 29.12.2007**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 31.12.2009

Cilj pomoči:

Zagotavljanje tehnične podpore v kmetijskem sektorju, člen 15(2)(c) Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Zagotovi se pomoč za revizijske in svetovalne programe na gospodarstvih, ki se ukvarjajo z ovčerejo in kozjerejo in so opredeljena kot mala ali srednje velika podjetja v skladu s priporočilom 2003/361/ES, da bi se izboljšale proizvodne, tehnično-ekonomske in zdravstvene razmere na gospodarstvih, ki so vključena v navedene programe.

Ta pomoč se uporabi za subvencioniranje honorarjev skupin, zadrug, strokovnih organizacij, fizičnih in pravnih oseb, ki zagotavljajo svetovalne ali revizijske storitve proizvajalcem, ki tako prejmejo pomoč v naravi. Proizvajalci ne bodo prejeli nobenih neposrednih plačil v gotovini.

Subvencionirane svetovalne storitve bodo na voljo vsem proizvajalcem, ki se ukvarjajo z ovčerejo in kozjerejo.

Če je ponudnik storitev skupina proizvajalcev ali strokovna organizacija, ni treba, da je proizvajalec član takšne skupine, da bi imel dostop do storitve

Zadevni sektorji: Ovčereja in kozjereja

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Spletni naslov:

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

Drugi podatki: —

Številka XA: XA 55/08

Država članica: Španija

Regija: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Pravna podlaga: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Načrtovani letni izdatki po shemi za leto 2008 znašajo 45 000 EUR (petinštirideset tisoč eurov)

Največja intenzivnost pomoči:

Pomoč ne sme preseči 50 % upravičenih izdatkov oziroma 8 000 EUR na prosilca

Poleg tega bo pomoč, namenjena kritju stroškov poslovanja in upravljanja, začasna, temeljila bo na datumu ustanovitve zadruge, in se bo postopoma manjšala, to pomeni, da bo odvisna od spodaj navedenih odstotkov:

- 35 % stroškov za zadruge, ustanovljene leta 2004,
- 40 % stroškov za zadruge, ustanovljene leta 2005,
- 45 % stroškov za zadruge, ustanovljene leta 2006,
- 50 % stroškov za zadruge, ustanovljene leta 2007

Datum začetka izvajanja: Od dneva po objavi poziva k oddaji predlogov za dodelitev pomoči v *Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*

Trajanje sheme ali individualne pomoči: Do 31.12.2008

Cilj pomoči:

Pomoč je namenjena spodbujanju razvoja živinorejskih zadrug v provinci Salamanca in s tem pospešenemu ustanavljanju in vzdrževanju živinorejskih zadrug.

Njen namen je tudi povečati udeležbo navedenih zadrug na sejnih in razstavah, ki jih na razstavišču organizira *Diputación Provincial*, s čimer se inštitucijam in dejavnostim, ki so tu organizirane, prizna pomembnost tako na avtonomni kot nacionalni ravni.

Shema pomoči spada na področje uporabe členov 9 in 15 Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Upravičene dejavnosti: udeležba na sejmih, ki jih organizira *Diputación de Salamanca*, dejavnosti, povezane s poslovanjem in upravljanjem ter zagotavljanje tehnične pomoči v živinorejskem sektorju v Salamanci.

Med upravičene izdatke spadajo:

- A. Za sodelovanje na sejmih, ki jih organizira *Diputación*, izdatki v zvezi z:
 1. registracijo, najemnino prostorov in stojnic, varnostjo, hostesami in pristojbinami za udeležbo;
 2. objavami v zvezi z dejavnostjo;
 3. potnimi stroški;
 4. tehničnimi simpoziji na razstavišču v času sejmov.
- B. Za dejavnosti, povezane s poslovanjem in upravljanjem, izdatki v zvezi z:
 1. najemnino prostorov za pisarne;
 2. pravnimi in upravnimi izdatki;
 3. pisarniško opremo;

4. izdatki za administrativno osebje;
5. režijskimi stroški (vzdrževanjem, popravili, ohranjanjem, dobavo itd.).

Salamanca, 20. decembra 2007

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Predsednica Diputación de Salamanca

C. Za zagotavljanje tehnične pomoči, izdatki v zvezi z:

1. usposabljanji: dejanskimi stroški organizacije programa za usposabljanje;
2. udeležbo na nacionalnih sejmih: najemnino prostorov in stojnic, varnostjo, hostesami in pristojbinami za udeležbo, potnimi stroški in objavami, povezanimi z dejavnostjo;
3. predstavitvijo kakovosti izdelkov na nacionalni ravni in ravni province: nepovratna sredstva se dodelijo samo za najem objektov, kjer se opravi predstavitev, potne stroške in objave, povezane z dejavnostjo;
4. objavami kot so katalogi ali spletne strani, kjer so predstavljeni podatki o proizvajalcih iz določene regije ali proizvajalcih določenega izdelka, pod pogojem, da so podatki in predstavitev nepristranski ter da imajo vsi proizvajalci enake možnosti, da se predstavijo

Številka XA: XA 56/08

Država članica: Španija

Regija: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Pravna podlaga: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Načrtovani letni izdatki po shemi za leto 2008 znašajo 32 000 EUR (dvaintrideset tisoč evrov)

Zadevni gospodarski sektorji: Živinorejski sektor

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
 C/ Felipe Espino nº 1
 E-37002 Salamanca

Največja intenzivnost pomoči: Največji znesek nepovratnih sredstev ne sme preseči 50 % upravičenih izdatkov oziroma 8 000 EUR na prosilca

Spletni naslov:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyecto-sConvocatorias/SubvCooperativas.pdf>

Datum začetka izvajanja: Od dneva po objavi poziva k oddaji predlogov za dodelitev pomoči v *Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*

Trajanje sheme ali individualne pomoči: Do 31.12.2008

Drugi podatki:

Pomoč bo združljiva s katerimi koli drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, viri ali prihodki za subvencionirano dejavnost, ki jih dodeli uprava, javni ali zasebni organi nacionalnega značaja ali na ravni Evropske unije ali mednarodne organizacije, pod pogojem, da se ne presežejo zgornje meje pomoči, določene v Uredbi (ES) št. 1857/2006 (zlasti za dejavnosti iz odstavka B) „Cilj pomoči“ v zvezi s stroški poslovanja in upravljanja skupni znesek državne pomoči v skladu s členom 9 Uredbe ne sme preseči 400 000 EUR na prejemnika).

Cilj pomoči:

Pomoč je namenjena spodbujanju razvoja živinorejskih združenj v provinci Salamanca in s tem pospešenemu ustanavljanju in vzdrževanju živinorejskih združenj.

Če je prosilec za isti namen dobil druga sredstva, ki so nezdružljiva s sredstvi, ki jih je dodelila *Diputación*, se uporablja člen 33 kraljevega odloka 887/2006 z dne 21. julija o določitvi predpisov za izvajanje splošnega zakona o subvencijah.

Prav tako si tudi prizadeva povečati sodelovanje navedenih združenj na sejmih, ki jih na razstavišču organizira *Diputación Provincial*, s čimer inštitucijam in dejavnostim, ki so tu organizirane, prizna pomembnost tako na avtonomni kot nacionalni ravni.

Shema pomoči spada na področje uporabe člena 15 Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Vendar znesek nepovratnih sredstev, ki jih dodeli *Diputación*, v nobenem primeru ne more biti takšen, da bi sam ali skupaj z drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, prihodki ali viri presegel stroške subvencionirane dejavnosti.

Upravičene dejavnosti: sodelovanje na sejmih, ki jih na razstavišču organizira *Diputación de Salamanca*, in zagotavljanje tehnične pomoči v živinorejskem sektorju v Salamanci.

Med upravičene izdatke spadajo:

Prav tako bodo nepovratna sredstva nezdružljiva s katerimi koli drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, viri ali prihodki za subvencionirano dejavnost, ki jih dodeli *Diputación de Salamanca* z neposrednim postopkom dodelitve ali konkurenčnim postopkom in bi zajemali iste upravičene izdatke

A. Za sodelovanje na sejmih, ki jih organizira *Diputación*, izdatki v zvezi z:

1. registracijo, najemnino prostorov in stojnic, varnostjo, hostesami in pristojbinami za udeležbo;
2. objavami v zvezi z dejavnostjo;

3. potnimi stroški;
 4. tehničnimi dnevi na razstavišču v času sejmov.
- B. Za zagotavljanje tehnične pomoči, izdatki v zvezi z:
1. usposabljanji: dejanskimi stroški organizacije programa za usposabljanje;
 2. izdatki za udeležbo na nacionalnih sejmih: najemnino prostorov in stojnic, varnostjo, hostesami, pristojbinami za udeležbo, potnimi stroški in objavami, povezanimi z dejavnostjo;
 3. predstavitvijo kakovosti izdelkov na nacionalni ravni in ravni province: nepovratna sredstva se dodelijo samo za najem objektov, kjer se opravi predstavitev, potne stroške in objave, povezane z dejavnostjo;
 4. objavami kot so katalogi ali spletne strani, kjer so predstavljeni podatki o proizvajalcih iz določene regije ali proizvajalcih določenega izdelka, pod pogojem, da so podatki in predstavitve nepristranski ter da imajo vsi proizvajalci enake možnosti, da se predstavijo

Zadevni gospodarski sektorji: Živinorejski sektor

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Spletni naslov:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/ProyectosConvocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

Drugi podatki:

Pomoč bo združljiva s katerimi koli drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, viri ali prihodki za subvencionirano dejavnost, ki jih dodeli uprava, javni ali zasebni organi nacionalnega značaja ali na ravni Evropske unije ali mednarodne organizacije. Če je prosilec za isti namen dobil druga sredstva, ki so nezdružljiva s sredstvi, ki jih je dodelila *Diputación*, se uporablja člen 33 kraljevega odloka 887/2006 z dne 21. julija o določitvi predpisov za izvajanje splošnega zakona o subvencijah.

Vendar znesek nepovratnih sredstev, ki jih dodeli *Diputación*, v nobenem primeru ne more biti takšen, da bi sam ali skupaj z drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, prihodki ali viri presegel stroške subvencionirane dejavnosti.

Prav tako bodo nepovratna sredstva nezdružljiva s katerimi koli drugimi nepovratnimi sredstvi, pomočjo, viri ali prihodki za subvencionirano dejavnost, ki jih dodeli *Diputación de Salamanca* z neposrednim postopkom dodelitve ali konkurenčnim postopkom in bi zajemali iste upravičene izdatke

Salamanca, 20. decembra 2007

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Predsednica Diputación de Salamanca

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z napravami na plinsko gorivo (90/396/EGS)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

(2008/C 127/14)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 26:1997 Plinski pretočni grelniki vode za sanitarno uporabo z atmosferskimi gorilniki	—	
	EN 26:1997/A1:2000	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (18.7.2001)
	EN 26:1997/A3:2006	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (30.6.2007)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – Del 1-1: Varnost – Splošno	—	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (30.9.1999)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (29.2.2004)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.12.2005)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – Del 1-2: Varnost – Aparati z ventilatorskimi pečicami in/ali žari	—	
CEN	EN 30-1-3:2003 + A1:2006 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – 1-3. del: Varnost – Aparati s steklokeramično kuhhalno ploščo	EN 30-1-3:2003	Prenehanje veljavnosti (30.6.2007)
CEN	EN 30-1-4:2002 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – 1-4. del: Varnost – Aparati z enim ali več gorilniki za samodejno regulacijo	—	
	EN 30-1-4:2002/A1:2006	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (30.6.2007)
CEN	EN 30-2-1:1998 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – Del 2-1: Smotrna raba energije – Splošno	—	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (10.12.2004)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (11.11.2005)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-2-2:1999 Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – Del 2-2: Smotrna raba energije – Aparati z ventilatorskimi pečicami in/ali žari	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 88-1:2007 Tlačni regulatorji in pripadajoče varnostne naprave za plinske aparate – 1. del: Tlačni regulatorji za vstopne tlake do vključno 500 mbar	EN 88:1991	31.5.2008
CEN	EN 88-2:2007 Tlačni regulatorji in pripadajoče varnostne naprave za plinske aparate – 2. del: Tlačni regulatorji za vstopne tlake nad 0,5 bar do vključno 5 bar	—	
CEN	EN 89:1999 Akumulacijski plinski grelniki za pripravo sanitarne tople vode EN 89:1999/A1:1999 EN 89:1999/A2:2000 EN 89:1999/A3:2006 EN 89:1999/A4:2006	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (17.10.2000) Prenehanje veljavnosti (18.7.2001) Prenehanje veljavnosti (30.6.2007) Prenehanje veljavnosti (30.6.2007)
CEN	EN 125:1991 Naprave za nadzor plamena pri plinskih aparatih – Termoelektrična varovala EN 125:1991/A1:1996	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (17.7.1997)
CEN	EN 126:2004 Večnamenski krmilniki za plinske aparate	EN 126:1995	Prenehanje veljavnosti (10.12.2004)
CEN	EN 161:2007 Samodejni zaporni ventili za plinske gorilnike in plinske aparate	EN 161:2001	Prenehanje veljavnosti (31.7.2007)
CEN	EN 203-1:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 1. del: Varnostne zahteve	EN 203-1:1992	31.12.2008
CEN	EN 203-2-1:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-1. del: Posebne zahteve – Odprti gorilniki in vok gorilniki	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-2:2006 Plinske naprave za gostinstvo – 2-2. del: Posebne zahteve – Pečice	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-3:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-3. del: Posebne zahteve – Pečice	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-4:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-4. del: Posebne zahteve – Cvrtniki	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-6:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-6. del: Posebne zahteve – Grelniki vode za pripravo napitkov	EN 203-2:1995	31.12.2008

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 203-2-7:2007 Plinske naprave za gostinstvo – 2-7. del: Posebne zahteve – Salamandri in ražnji	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-8:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-8. del: Posebne zahteve – Ponve za pečenje in pripravo paele	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-9:2005 Plinske naprave za gostinstvo – 2-9. del: Posebne zahteve – Žar plošče, plošče za ogrevanje in žari z rešetko	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-10:2007 Plinske naprave za gostinstvo – 2-10. del: Posebne zahteve – Žari in ražnji	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-11:2006 Plinske naprave za gostinstvo – 2-11. del: Posebne zahteve – Kuhalniki za testenine	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 257:1992 Mehanski termostati za plinske aparate EN 257:1992/A1:1996	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (17.7.1997)
CEN	EN 297:1994 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Tipa B11 in and B11BS z atmosferskimi gorilniki z nazivno močjo do vključno 70 kW EN 297:1994/A3:1996 EN 297:1994/A5:1998 EN 297:1994/A2:1996 EN 297:1994/A6:2003 EN 297:1994/A4:2004 EN 297:1994/A2:1996/AC:2006	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (24.2.1998) Prenehanje veljavnosti (31.12.1998) Prenehanje veljavnosti (29.10.2002) Prenehanje veljavnosti (23.12.2003) Prenehanje veljavnosti (11.6.2005)
CEN	EN 298:2003 Samodejna regulacija za plinske gorilnike in plinske aparate z ventilatorjem ali brez njega	EN 298:1993	Prenehanje veljavnosti (30.9.2006)
CEN	EN 303-3:1998 Kotli za ogrevanje – 3. del: Plinski kotli za centralno ogrevanje – Sestava kotla in ventilatorskega gorilnika EN 303-3:1998/A2:2004 EN 303-3:1998/AC:2006	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (11.6.2005)
CEN	EN 303-7:2006 Kotli za ogrevanje – 7. del: Plinski kotli za centralno ogrevanje z ventilatorskim gorilnikom z nazivno toplotno izhodno močjo do največ 1 000 kW	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 377:1993 Maziva za uporabo v aparatih in pripadajoči regulacijski opremi, ki uporabljajo gorljive pline, razen tistih, ki se uporabljajo v industrijskih procesih EN 377:1993/A1:1996	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (11.6.2005)
CEN	EN 416-1:1999 Stropna cevna sevala s plinskim gorilnikom – 1. del: Varnost EN 416-1:1999/A1:2000 EN 416-1:1999/A2:2001 EN 416-1:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (18.7.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (31.10.2002)
CEN	EN 416-2:2006 Stropna cevna sevala s plinskim gorilnikom za nestanovanjske prostore – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 419-1:1999 Stropna plinska sevala z zgorevanjem na površini za nestanovanjske prostore – 1. del: Varnost EN 419-1:1999/A1:2000 EN 419-1:1999/A2:2001 EN 419-1:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (18.7.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (9.9.2003)
CEN	EN 419-2:2006 Stropna plinska sevala z zgorevanjem na površini za nestanovanjske prostore – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 437:2003 Preskusni plini – Preskusni tlaki – Kategorije naprav	EN 437:1993	Prenehanje veljavnosti (23.12.2003)
CEN	EN 449:2002 Specifikacije za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Plinski grelniki za ogrevanje prostorov brez priključka na dimnik (vključno z grelniki z difuzijskim katalitskim zgorevanjem)	EN 449:1996	Prenehanje veljavnosti (2.7.2003)
CEN	EN 461:1999 Specifikacije za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Plinski grelniki brez priključka na dimnik do vključno 10 kW za ogrevanje nestanovanjskih prostorov EN 461:1999/A1:2004	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (10.12.2004)
CEN	EN 483:1999 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Tip kotlov C z nazivno močjo do vključno 70 kW EN 483:1999/A2:2001 EN 483:1999/A2:2001/AC:2006	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.1.2002)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nado- mestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 484:1997 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjen naftni plin – Prostostoječi kuhalniki, vključno z žarom za zunanjo uporabo	—	
CEN	EN 497:1997 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjen naftni plin – Večnamenski kuhalni aparati za zunanjo uporabo	—	
CEN	EN 498:1997 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjen naftni plin – Žar za zunanjo uporabo	—	
CEN	EN 509:1999 Plinski aparati z dekorativnim plamenom EN 509:1999/A1:2003 EN 509:1999/A2:2004	— Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.12.2003) Prenehanje veljavnosti (30.6.2005)
CEN	EN 521: 2006 Specifikacije za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Prenosni aparati, ki delujejo s tlakom uparjenega plina	EN 521:1998	Prenehanje veljavnosti (31.8.2006)
CEN	EN 525:1997 Plinski grelniki zraka s prisilno konvekcijo, za ogrevanje nestanovanjskih prostorov, z nazivno močjo do vključno 300 kW, brez prenosnika toplote	—	
CEN	EN 549:1994 Gumeni materiali za tesnila in membrane v plinskih aparatih in plinskih napravah	EN 291:1992 EN 279:1991	Prenehanje veljavnosti (31.12.1995)
CEN	EN 613:2000 Prostostoječi plinski konvekcijski grelniki EN 613:2000/A1:2003	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (23.12.2003)
CEN	EN 621:1998 Plinski grelniki zraka s prisilno konvekcijo, za ogrevanje nestanovanjskih prostorov, z nazivno močjo do vključno 300 kW, brez ventilatorja za zgorevalni zrak in/ali produkte zgorevanja EN 621:1998/A1:2001	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.3.2002)
CEN	EN 624:2000 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Ogrevalne naprave za zaprte prostore za vgradnjo v vozila in čolne	—	
CEN	EN 625:1995 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Posebne zahteve pri pripravi sanitarne vode v kombiniranih kotlih z nazivno močjo do vključno 70 kW	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 656:1999 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Tip kotlov B z nazivno močjo nad 70 kW do vključno 300 kW	—	
CEN	EN 676:2003 Samodejni plinski ventilatorski gorilniki	EN 676:1996	Prenehanje veljavnosti (8.4.2004)
CEN	EN 677:1998 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Posebne zahteve za kondenzacijske kotle z nazivno močjo do vključno 70 kW	—	
CEN	EN 732:1998 Specifikacije za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Absorpcijski hladilniki	—	
CEN	EN 751-1:1996 Tesnilni materiali za kovinske navojne zveze v stiku s plini 1., 2. in 3. družine ter vročo vodo – 1. del: Anaerobni tesnilni materiali	—	
CEN	EN 751-2:1996 Tesnilni materiali za kovinske navojne zveze v stiku s plini 1., 2. in 3. družine ter vročo vodo – 2. del: Nestrdljivi tesnilni materiali	—	
CEN	EN 751-3:1996 Tesnilni materiali za kovinske navojne zveze v stiku s plini 1., 2. in 3. družine ter vročo vodo – 3. del: Nesintrani PTFE trakovi EN 751-3:1996/AC:1997	—	
CEN	EN 777-1:1999 Stropna cevna sevala z več plinskimi gorilniki za nestanovanjske prostore – 1. del: Sistem D, varnost EN 777-1:1999/A1:2001 EN 777-1:1999/A2:2001 EN 777-1:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.8.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (31.10.2002)
CEN	EN 777-2:1999 Stropna cevna sevala z več plinskimi gorilniki za nestanovanjske prostore – 2. del: Sistem E, varnost EN 777-2:1999/A1:2001 EN 777-2:1999/A2:2001 EN 777-2:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.8.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (31.10.2002)
CEN	EN 777-3:1999 Stropna cevna sevala z več plinskimi gorilniki za nestanovanjske prostore – 3. del: Sistem F, varnost EN 777-3:1999/A1:2001 EN 777-3:1999/A2:2001 EN 777-3:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.8.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (31.10.2002)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 777-4:1999 Stropna cevna sevala z več plinskimi gorilniki za nestanovanjske prostore – 4. del: Sistem H, varnost EN 777-4:1999/A1:2001 EN 777-4:1999/A2:2001 EN 777-4:1999/A3:2002	— Opomba 3 Opomba 3 Opomba 3	— Prenehanje veljavnosti (31.8.2001) Prenehanje veljavnosti (31.1.2002) Prenehanje veljavnosti (31.10.2002)
CEN	EN 778:1998 Plinski gospodinjski grelniki zraka s prisilno konvekcijo za ogrevanje prostorov z nazivno močjo do vključno 70 kW brez ventilatorja za zgorevalni zrak in/ali dimne pline EN 778:1998/A1:2001	— Opomba 3	— Prenehanje veljavnosti (31.3.2002)
CEN	EN 1020:1997 Plinski grelniki zraka s prisilno konvekcijo, za ogrevanje nestanovanjskih prostorov, z nazivno močjo do vključno 300 kW, z ventilatorjem za zgorevalni zrak in/ali produkte zgorevanja EN 1020:1997/A1:2001	— Opomba 3	— Prenehanje veljavnosti (31.3.2002)
CEN	EN 1106:2001 Ročne pipe za plinske aparate	—	—
CEN	EN 1196:1998 Plinski grelniki zraka – Dodatne zahteve za kondenzacijske grelnike	—	—
CEN	EN 1266:2002 Prostostoječi plinski konvekcijski grelniki z ventilatorjem za zgorevalni zrak in/ali dimne pline EN 1266:2002/A1:2005	— Opomba 3	— Prenehanje veljavnosti (28.2.2006)
CEN	EN 1319:1998 Plinski gospodinjski grelniki zraka s prisilno konvekcijo za ogrevanje prostorov z ventilatorskimi gorilniki z nazivno močjo do vključno 70 kW EN 1319:1998/A2:1999 EN 1319:1998/A1:2001	— Opomba 3 Opomba 3	— Prenehanje veljavnosti (17.10.2000) Prenehanje veljavnosti (31.3.2002)
CEN	EN 1458-1:1999 Gospodinjski bobnasti sušilniki s plinskim ogrevanjem tipov B22D in B23D z nazivno močjo do vključno 6 kW – 1. del: Varnost	—	—

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nado- mestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 1458-2:1999 Gospodinjiski bobnasti sušilniki s plinskim ogrevanjem tipov B22D in B23D z nazivno močjo do vključno 6 kW – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 1596:1998 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Mobilni in prenosni plinski grelniki zraka brez prenosnika toplote, s prisilno konvekcijo, za nestanovanjske prostore EN 1596:1998/A1:2004	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (10.12.2004)
CEN	EN 1643:2000 Sistemi za preskušanje samodejnih zapornih ventilov za plinske gorilnike in plinske aparate	—	
CEN	EN 1854:2006 Tlačna zaznavala za plinske gorilnike in plinske aparate	EN 1854:1997	Prenehanje veljavnosti (4.11.2006)
CEN	EN 12067-1:1998 Krmilnik razmernika zraka za plinske gorilnike in plinske aparate – 1. del: Pnev- matski tip EN 12067-1:1998/A1:2003	— Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (23.12.2003)
CEN	EN 12067-2:2004 Regulatorji razmerja zraka in plina za plinske gorilnike in plinske aparate – 2. del: Elektronski tip	—	
CEN	EN 12078:1998 Regulator ničelnega tlaka za plinske gorilnike in plinske aparate	—	
CEN	EN 12244-1:1998 Pralni stroji s plinskim ogrevanjem z nazivno močjo do vključno 20 kW – 1. del: Varnost	—	
CEN	EN 12244-2:1998 Pralni stroji s plinskim ogrevanjem z nazivno močjo do vključno 20 kW – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 12309-1:1999 Absorpcijske in adsorpcijske klimatske naprave in/ali toplotne črpalke s plinskim ogrevanjem z grelno močjo do vključno 70 kW – 1. del: Varnost	—	
CEN	EN 12309-2:2000 Absorpcijske in adsorpcijske klimatske naprave in/ali toplotne črpalke s plinskim ogrevanjem z grelno močjo do vključno 70 kW – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 12669:2000 Plinski ventilatorski grelniki zraka za uporabo v rastlinjakih in za pomožno ogre- vanje nestanovanjskih prostorov	—	
CEN	EN 12752-1:1999 Bobnasti sušilniki s plinskim ogrevanjem tipa B z nazivno močjo do vključno 20 kW – 1. del: Varnost	—	

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 12752-2:1999 Bobnasti sušilniki s plinskim ogrevanjem tipa B z nazivno močjo do vključno 20 kW – 2. del: Smotrna raba energije	—	
CEN	EN 12864:2001 Nizkotlačni nenastavljivi regulatorji z največjim izhodnim tlakom do vključno 200 mbar, s pretokom do vključno 4 kg/h in pripadajočimi varnostnimi napravami za butan, propan ali njuni zmesi EN 12864:2001/A1:2003 EN 12864:2001/A2:2005	— Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (10.12.2004) Prenehanje veljavnosti (28.2.2006)
CEN	EN 13278:2003 Prostostoječi plinski grelniki z odprtim kuriščem	—	
CEN	EN 13611:2007 Varnostne in nadzorne naprave za plinske gorilnike in plinske aparate – Splošne zahteve	EN 13611:2000	31.5.2008
CEN	EN 13785:2005 Regulatorji s pretokom do vključno 100 kg/h z največjim imenskim izhodnim tlakom do vključno 4 bar, ki niso vključeni v SIST EN 12864, in s pripadajočimi varnostnimi napravami za butan, propan ali njuni zmesi EN 13785:2005/AC:2007	—	
CEN	EN 13786:2004 Samodejni preklopni ventili z največjim izhodnim tlakom do vključno 4 bar, s pretokom do vključno 100 kg/h in pripadajočimi varnostnimi napravami za butan, propan ali njuni zmesi	—	
CEN	EN 13836:2006 Plinski kotli za centralno ogrevanje – Tip kotlov B z imensko močjo nad 300 kW in do vključno 1 000 kW	—	
CEN	EN 14438:2006 Vložki na plin za ogrevanje več sob	—	
CEN	EN 14543:2005 + A1:2007 Specifikacija za plinske aparate na utekočinjeni naftni plin – Naprave za ogrevanje teras – Sevala za uporabo na prostem in uporabo v dobro prezračevanih prostorih	EN 14543:2005	Datum te objave
CEN	EN 14829:2007 Prostostoječi plinski grelniki za gretje prostorov brez priključka na dimnik z imensko močjo do vključno 6 kW	—	
CEN	EN 15033:2006 Akumulacijski grelniki z zunanjim zajemom zraka na utekočinjeni naftni plin za pripravo sanitarne tople vode v vozilih in čolnih	—	

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel.: (32-2) 550 08 11; faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel.: (32-2) 519 68 71; faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

Opomba:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ ULL 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ ULL 217, 5.8.1998, str. 18.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

Opravljanje rednih zračnih prevozov med letališčema Brest (Guipavas) in Ouessant**Obvestilo o javnem razpisu za zbiranje ponudb, ki ga je Francija objavila v skladu s členom 4 (1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 za prenos pooblastil javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/15)

1. Uvod

V skladu z določbami člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti je Francija sklenila, da uvede obveznosti javne službe za redne zračne prevoze, ki se opravljajo med letališčema Brest (Guipavas) in Ouessant. Standardi, ki se zahtevajo v okviru teh obveznosti javne službe, so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* C 70 z dne 22. marca 2005.

Če 1. marca 2009 noben letalski prevoznik še ne bo začel ali nameraval začeti opravljati rednih zračnih prevozov na navedeni progi v skladu z uvedenimi obveznostmi javne službe, ne da bi zahteval finančno nadomestilo, je Francija sklenila, da v okviru postopka iz člena 4(1)(d) navedene uredbe dostop do te letalske proge omeji na enega samega prevoznika in z javnim razpisom dodeli pravico do opravljanja teh prevozov od 1. aprila 2009.

2. Naročnik:

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Telefon: (33) 02 98 76 21 77
E-naslov: datd.sr@cg29.fr
Telefaks: (33) 02 98 76 25 80

spletna stran naročnika: <http://www.cg29.fr>**3. Predmet razpisa**

Opravljanje rednih zračnih prevozov od 1. aprila 2009 v skladu z obveznostmi javne službe iz odstavka 1.

4. Glavne značilnosti pogodbe

Pogodba o prenosu pooblastil javne službe se sklene med pooblaščenim prevoznikom in javno osebo ali osebami pooblastiteljicami.

Pooblaščenec bo prejemal prihodke. Javna oseba ali osebe pooblastiteljice mu bodo plačevale prispevek, enak razliki med dejanskimi stroški brez davkov (DDV, posebne pristojbine za zračni promet) za opravljanje zračnih prevozov in komercialnimi prihodki brez davkov (DDV, posebne pristojbine za zračni promet), ki jih je pooblaščenec sam predložil, v mejah najvišjega nadomestila, za katero se je dogovoril in od katerega bodo po potrebi odbite kazni iz točke 9.4 tega obvestila.

5. Trajanje pogodbe

Veljavnost pogodbe (pogodba o prenosu pooblastil javne službe) je tri leta od 1. aprila 2009.

6. Udeležba na razpisu

Na razpisu lahko sodelujejo vsi letalski prevozniki z veljavno licenco za opravljanje zračnih prevozov, izdano v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenciranju letalskih prevoznikov.

7. Postopek javnega razpisa in merila za izbiro ponudb

Za ta javni razpis veljajo določbe iz člena 4(1)(d), (e), (f), (g), (h) in (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92, določbe členov L. 1411-1 in R. 1411-1 ter naslednjih členov splošnega zakonika lokalnih organov za prenos pooblastil javne službe ter predpisov za njihovo izvajanje (zlasti odloka št. 97-638 z dne 31. maja 1997 za izvajanje zakona št. 97-210 z dne 11. marca 1997 o krepitvi boja proti delu na črno).

7.1 Vsebina ponudbe

Ponudba mora biti napisana v francoskem jeziku. Ponudniki morajo po potrebi dokumente, ki so jih javni organi izdali v enem od uradnih jezikov Evropske unije, prevesti v francoski jezik. Ponudniki lahko francoski različici prav tako priložijo neverodostojno različico v enem od drugih uradnih jezikov Evropske unije.

Ponudba mora vsebovati:

- vlogo, ki jo podpiše direktor ali njegov zastopnik, s priloženimi dokazili, ki ga pooblaščajo kot podpisnika,
- dopis, v katerem je predstavljeno podjetje, z jasno navedbo strokovne usposobljenosti in finančne zmogljivosti ponudnika na področju zračnih prevozov ter njegova morebitna priporočila v zvezi s to dejavnostjo. Ta dopis mora omogočati oceno zmožnosti ponudnika, da lahko zagotovi neprekinjeno opravljanje javne službe in enakost uporabnikov ter upoštevanje obveznosti zaposlovanja invalidnih oseb; ponudnik si lahko na lastno željo pomaga z obrazcem DC5, ki se uporablja za oddajo javnih naročil,
- podatke o skupnem prometu in prometu v zvezi z zadevnimi storitvami v zadnjih treh letih ali, na željo ponudnika, bilanco stanja in izkaze poslovnega izida za zadnja tri poslovna leta. Če ponudnik navedenih podatkov ne more predložiti, mora za to navesti razloge,
- metodološko opombo o tem, kako namerava ponudnik izpolniti razpisno dokumentacijo, če Département du Finistère odobri, da lahko predloži ponudbo, pri čemer mora zlasti navesti:
 - tehnična sredstva in človeške vire, ki jih bo ponudnik namenil za opravljanje zračnih prevozov na tej progi,
 - število in strokovno usposobljenost zaposlenih ter razporeditev osebja po delovnih mestih in po potrebi namero ponudnika o nadaljnjem zaposlovanju ali prevzemu osebja trenutnega pooblaščenca,

- vrste uporabljenih letal in po potrebi njihove registrske številke – ponudnika se seznanijo z možnostjo, da Département du Finistère da na voljo dva zrakoplova vrste Cessna Grand Caravan z devetimi sedeži in prostore za opravljanje zračnih prevozov,
 - kopijo licence ponudnika za opravljanje zračnih prevozov,
 - če licence za opravljanje zračnih prevozov ni izdala Francija, ampak druga država članica Evropske unije, mora ponudnik navesti tudi naslednje podatke:
 - državo, v kateri so bile izdane licence pilotov,
 - pravo, ki se uporablja za delovne pogodbe,
 - vključenost v shemo socialnega zavarovanja,
 - določbe, sprejete za usklajitev z določbami členov L. 342-1 do L. 342-6 in D. 341-5 ter naslednjih členov delovnega zakonika o začasni napotitvi osebja na opravljanje storitev na nacionalnem ozemlju,
 - potrdila ali častne izjave iz člena 8 odloka št. 97-638 z dne 31. maja 1997 in odloka z dne 31. januarja 2003, sprejetega za namene uporabe člena 8 zgoraj navedenega odloka, ki potrjujejo, da ponudnik redno izpolnjuje vse davčne in socialne obveznosti, zlasti glede:
 - davka od dobička pravnih oseb,
 - davka na dodano vrednost,
 - prispevkov za socialno zavarovanje, zavarovanje za nezgode pri delu in poklicne bolezni ter za družinske dodatke,
 - pristojbin za civilno letalstvo,
 - letaliških pristojbin,
 - pristojbin za obremenjevanje s hrupom letal,
 - solidarnostnih dajatev,
- ponudnikom iz države članice Evropske unije, ki ni Francija, morajo potrdila ali izjave izdati upravne službe in organi matične države,
- častno izjavo o nekaznovanosti, vpisano v bilten št. 2, za kršitve iz členov L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 in L. 125-3 delovnega zakonika,
 - častno izjavo in/ali vsa ustrezna dokazila o upoštevanju obveznosti zaposlovanja invalidnih oseb iz člena L. 323-1 delovnega zakonika,
 - izpisek „Ka“ vpisa v register gospodarskih družb ali kakršen koli enakovreden dokument,

- v skladu s členom 7 Uredbe (EGS) št. 2407/92 dokazilo, izdano pred manj kot tremi meseci, o zavarovanju civilne odgovornosti v primeru nesreče, predvsem glede potnikov, prtljage, tovora, pošte in tretjih oseb, ter v skladu z Uredbo (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta in zlasti členom 4 Uredbe,
- pri varstvenem ukrepu ali kolektivnem postopku en izvod v ta namen izrečene sodbe (če sodba ni napisana v francoskem jeziku, ji je treba priložiti overjen prevod).

7.2 Podrobna pravila za pregled ponudb

Ponudbe bodo izbrane na podlagi naslednjih meril:

- zagotovila o strokovni usposobljenosti in finančni zmožljivosti ponudnikov,
- zmožnosti ponudnikov zagotavljati neprekinjeno javno storitev zračnih prevozov in enakost uporabnikov v okviru te storitve,
- upoštevanje obveznosti zaposlovanja invalidnih oseb iz člena L. 323-1 delovnega zakonika.

8. Merila za dodelitev pogodbe

Prevozniki, katerih ponudba bo sprejeta, bodo naknadno naprošeni, da svojo ponudbo predložijo v skladu s podrobnimi pravili, določenimi s posebnim pravilnikom javnega razpisa, ki jim bo predložen.

V skladu s tretjim pododstavkom člena L. 1411-1 splošnega zakonika lokalnih organov se bo o tako predloženih ponudbah svobodno pogajal odgovorni organ Département du Finistère.

V skladu z določbami člena 4(1)(f) Uredbe (EGS) št. 2408/92 se postopek izbire predloženih ponudb izvede ob upoštevanju ustreznosti storitve ter zlasti cen in pogojev, ki se lahko ponudijo uporabnikom, ter višine zahtevanega nadomestila.

9. Bistvene dodatne informacije

9.1 Finančno nadomestilo

Predložene ponudbe, ki bodo upoštewane, morajo vsebovati jasno navedbo najvišjega zneska zahtevanega nadomestila za opravljanje prevozov na progah za obdobje treh let od 1. aprila 2009 in letni obračun. Točen znesek dodeljenega nadomestila bo vsako leto določen naknadno, in sicer na podlagi dejanskih odhodkov in prihodkov iz storitve v mejah zneska, določenega v ponudbi. Zgornjo mejo se bo lahko revidiralo le v primeru nepredvidljive spremembe operativnih pogojev.

Letna plačila se izvršijo v obliki predplačil in poravnalnega zneska. Poračun se izplača šele po potrditvi obračuna prevoznika za zadevno progno in preveritvi izvajanja storitve v skladu s pogoji, določenimi v točki 9.2 v nadaljnjem besedilu.

V primeru odpovedi pogodbe pred njenim običajnim iztekom se v najkrajšem možnem času izvršijo določbe iz točke 9.2, da se omogoči plačilo dolgovanega preostanka finančnega nadomestila prevozniku, s tem da se zgornja meja iz prvega pododstavka zniža sorazmerno z dejanskim trajanjem izvajanja storitve.

9.2 Preverjanje izvajanja storitve in računov prevoznika

Izvajanje storitve in prevoznikov obračun stroškov za zadevno progno se v dogovoru s prevoznikom preverita vsaj enkrat letno.

9.3 Spreminjanje in odpoved pogodbe

Če prevoznik meni, da nepredvidljiva sprememba operativnih pogojev opravičuje revizijo najvišjega zneska finančnega nadomestila, lahko predloži utemeljeno zahtevo drugim pogodbenicam, ki imajo na voljo dva meseca, da o tem izrazijo svoje mnenje. Pogodba se tako lahko ustrezno spremeni z aneksom.

Pogodbeni stranki lahko pogodbo pred običajnim iztekom njene veljavnosti prekineta le s šestmesečnim odpovednim rokom. V primeru resnih kršitev pogodbenih obveznosti se šteje, da je prevoznik pogodbo prekinil brez odpovednega roka, če v roku enega meseca po opominu ne nadaljuje z izvajanjem storitve v skladu z navedenimi obveznostmi.

9.4 Kazni in drugi odbitki, določeni s pogodbo

Če prevoznik ne spoštuje odpovednega roka iz točke 9.3, se mu naloži bodisi upravna denarna kazen na podlagi člena R. 330-20 zakonika o civilnem letalstvu bodisi kazen, ki se izračuna glede na število mesecev dejanske nedejavnosti in realnega primanjkljaja na letalski proggi v zadevnem letu in ki ne presega zgornje meje finančnega nadomestila iz točke 9.1.

V primeru manjših kršitev obveznosti javne službe se najvišje možno finančno nadomestilo iz točke 9.1 zmanjša, ne da bi to vplivalo na izvajanje določb člena R. 330-20 zakonika o civilnem letalstvu.

To zmanjšanje po potrebi upošteva število odpovedanih letov iz razlogov, neposredno povezanih s prevoznikom, število opravljenih letov z manjšo zmožljivostjo od zahtevane, število opravljenih letov ob nespoštovanju obveznosti javne službe glede vmesnega pristanka ali veljavnih tarif.

10. Pogoji za pošiljanje ponudb

Ponudbe se pošljejo v zapečateni kuverti s pripisom: „Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant – A n'ouvrir que par le destinataire“ (Prijava na razpis za zbiranje ponudb Ligne aérienne Brest/Ouessant – Odpre lahko samo naslovnik). Prispeti morajo najpozneje dva meseca po objavi tega javnega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* s priporočeno pošiljko s povratnico, pri čemer velja datum na potrdilu o prejemu, ali morajo biti vročene osebno, pri čemer je treba pridobiti potrdilo o prejemu, na naslov:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. Nadaljnji postopek

Département du Finistère bo nato izbranim ponudnikom poslal razpisno dokumentacijo, ki bo vsebovala zlasti razpisna pravila in osnutek pogodbe.

Izbrani ponudniki bodo morali svojo ponudbo predložiti v rokih, navedenih v razpisnih pravilih.

Ponudba bo ponudnika zavezovala 280 dni od predložitve.

12. Veljavnost javnega razpisa

Ta javni razpis je veljaven samo, če noben prevoznik Skupnosti pred 1. marcem 2009 ne bo predložil načrta za opravljanje prevozov na zadevni progi od 1. aprila 2009 v skladu z obveznostmi javne službe brez prejemanja finančnega nadomestila.

13. Pridobivanje dodatnih informacij

Ponudniki lahko za dodatne informacije, ki bi jih potrebovali, zaprosijo izključno z dopisom ali po telefaksu predsednika Département du Finistère, katerega naslov in številka telefaksa sta navedena v odstavku 2.

14. Pritožbeni postopki

Služba, ki je pristojna za pritožbene postopke in pri kateri je mogoče dobiti informacije o vlaganju pritožb:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Telefon: (33) 02 23 21 28 28
Telefaks: (33) 02 99 63 56 84

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

KOMISIJA

Obvestilo glede izvajanja poročila komisije, ki ga je Organ STO za poravnavo sporov sprejel v zvezi s protidampinškim ukrepom, ki se uporablja za uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške

(2008/C 127/16)

1. Ozadje

Svet je z Uredbo Sveta (ES) št. 85/2006 ⁽¹⁾ januarja 2006 uvedel dokončno protidampinško dajatev in dokončno pobral začasno dajatev, uvedeno na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške („prvotni ukrep“). Norveška je nato pri Svetovni trgovinski organizaciji („STO“) vložila vlogo za poravnavo spora (zadeva **WT/DS 337**). Poročilo komisije, ki jo je ustanovil Organ STO za poravnavo sporov, je bilo članicam STO poslano 16. novembra 2007. Organ STO za poravnavo sporov je poročilo komisije („poročilo“) sprejel 15. januarja 2008. Prvotni ukrep bi bilo treba uskladiti s priporočili in odločitvami iz tega poročila.

Poročilo je na voljo na:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Razumni rok

Različni sklepi, ki jih je treba izvesti, zadevajo predvsem dejstva in se nanašajo na številne gospodarske subjekte v EU ter stranke na Norveškem. Postopek izvajanja bo zaključen v razumnem roku, določenem v skladu z določbami člena 21 Sporazuma STO o pravilih in postopkih poravnavanja sporov.

3. Pravna podlaga in izvedba

Svet lahko v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1515/2001 z dne 23. julija 2001 o ukrepih, ki jih Skupnost lahko uvede na podlagi poročila, ki ga sprejme Organ STO za poravnavo sporov v zvezi s protidampinškimi in protisubvencijskimi ukrepi („uredba o pooblastitvi“) ⁽²⁾, na predlog Komisije, ki ga je slednja predložila po posvetovanju s svetovalnim odborom, izvede

⁽¹⁾ UL L 15, 20.1.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 201, 26.7.2001, str. 10.

ukrepe, za katere meni, da so primerni za uskladitev prvotnega ukrepa s priporočili in odločitvami iz poročila.

4. Postopek

Komisija na podlagi člena 1(2) uredbe o pooblastitvi od zainteresiranih strank zahteva, da predložijo vse informacije, s katerimi bi lahko dopolnila informacije, pridobljene med preiskavo, ki je privedla do sprejetja prvotnega ukrepa.

(a) Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

Podatki, ki jih je treba zbrati v zvezi z dampinškimi vidiki preiskave, bodo tako kot preiskava, ki je privedla do sprejetja prvotnega ukrepa, zajeli obdobje od 1. oktobra 2003 do 30. septembra 2004 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, bo zajela obdobje od 1. januarja 2001 do konca OP („obravnavano obdobje“).

(b) Vprašalniki

Komisija bo za pridobitev dodatnih informacij, za katere meni, da so potrebne za izvedbo postopka, poslala vprašalnike vsem proizvajalcem ali vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, nekaterim izvoznikom/proizvajalcem na Norveškem ali združenjem izvoznikov/proizvajalcev, organom zadevne države izvoznice in vsem znanim zadevnim strankam.

(c) Zbiranje informacij in izvedba zaslišanj

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 5(b).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 5(c).

5. Splošni roki

(a) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(b) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v Uredbi Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾ („osnovna uredba“), odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

(c) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevem roku.

6. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“⁽²⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Bruselj
Telefaks: (32-2) 295 65 05

7. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

8. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽³⁾.

9. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko v primeru, ko zainteresirane stranke menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, tako da, kadar je to potrebno, deluje kot mediator pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽³⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

**Predhodna prigrasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 127/17)

1. Komisija je 14. maja 2008 prejela prigrasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG („Porsche“, Nemčija) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Volkswagen AG („Volkswagen“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Porsche: proizvodnja in distribucija osebnih vozil,
 - za Volkswagen: proizvodnja in distribucija osebnih ter gospodarskih vozil.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/18)

1. Komisija je 16. maja 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Renova Industries Ltd. („Renova“, Bahami) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem OC Oerlikon Corporation AG („Oerlikon“, Švica) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Renova: investicijska družba z deleži v gradbenem, kemijskem, finančnem in drugih sektorjih, zlasti v Rusiji,

— za Oerlikon: visoka tehnologija v tekstilni industriji, sektorju premazov in drugih sektorjih.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 127/19)

1. Komisija je 15. maja 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Warburg Pincus & Co. („Warburg Pincus“, ZDA) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem JPMP SK Holding Limited („JPMP SK“, Združeno kraljestvo) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Warburg Pincus: sklad zasebnega kapitala,
- za podjetje JPMP SK: leasing in servisiranje delov ter komponent čistilnih strojev za avtomobilsko in splošno industrijo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 127/20)

1. Komisija je 19. maja 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje E.ON A.G. („E.ON“, Nemčija) z nakupom delnic in sredstev pridobi izključni nadzor nad podjetjem Endesa Europa S.L. („Endesa Europa“, Španija), nekaterimi sredstvi in pravicami podjetja Endesa S.A. („Endesa“, Španija) ter nekaterimi hčerinskimi družbami italijanskega podjetja ENEL S.p.A. v Španiji („Viesgo“) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za E.ON: proizvodnja, distribucija in dobava električne energije ter nakup in prodaja zemeljskega plina za domačo proizvodnjo električne energije,
- za Endesa Europa: poslovne dejavnosti podjetja Endesa v sektorju električne energije v evropskih državah zunaj Španije,
- za Endesa: proizvodnja, distribucija in dobava električne energije. Podjetje je dejavno tudi v plinskem sektorju in v omejenem obsegu na področju nepremičnin,
- za Viesgo: proizvodnja, distribucija in dobava električne energije v Španiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) U.L.L 24, 29.1.2004, str. 1.